

INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE A AELS

Comunicare din partea Autorității AELS de Supraveghere în temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din legea menționată la punctul 64 litera (a) din anexa XIII la Acordul privind SEE [Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare]

Impunerea obligațiilor de serviciu public la serviciile aeriene regulate din Finnmark și North-Troms (Norvegia)

(2009/C 224/07)

1. INTRODUCERE

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare ⁽¹⁾, Norvegia a decis să impună obligații de serviciu public începând cu data de 1 aprilie 2010 cu privire la serviciile aeriene regulate de pe următoarele rute:

1. Rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta.
2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

2. PENTRU RUTELE INDIVIDUALE SE APLICĂ URMĂTOARELE SPECIFICAȚII

2.1. Rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta**2.1.1. Frecvențe minime, număr de locuri, rute și orare de zbor**

Cerințe generale

- Cerințele se aplică pe tot parcursul anului.
- În cazul în care este necesar serviciul unui operator unic, pasagerii sunt transportați pe toată distanța în cadrul rețelei rutelor de zbor prevăzute de obligațiile de serviciu public. Timpul maxim de deplasare pentru fiecare serviciu asigurat de operatorul unic cu titlu obligatoriu este de trei ore și jumătate de la prima decolare la ultima aterizare.
- Atunci când sunt necesare conexiuni cu serviciile aeriene către și de la Tromsø, orele de zbor trebuie să permită pasagerilor să călătorească spre și de la Tromsø cu cel mult o schimbare de aeronavă pe tot parcursul.
- În cazul în care se aplică cerințele privind numărul total de locuri, numărul de locuri oferite se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în anexa A la această publicație.
- Se va lua în considerare cererea publică de călătorii aeriene.

Cerințe pentru intervalul luni-vineri

Alta

- În intervalul luni-vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 550 de locuri către/de la Alta.

⁽¹⁾ Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 a fost înlocuit cu Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului. Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 nu a fost introdus în Acordul privind SEE. Prin urmare, temeiul juridic al acestei licitații este Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, intrat în vigoare ca regulament adoptat de Norvegia.

- Minimum un serviciu pe zi către/de la Kirkenes asigurat de operatorul unic, cu cel mult o escală. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 9.00, iar ultima decolare din Kirkenes se efectuează cel mai devreme la ora 14.00.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Alta, astfel cum se prevede în această publicație.

Hammerfest

- Cel puțin cinci plecări și sosiri zilnice, de luni până vineri.
- În intervalul luni -vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 750 de locuri către/de la Hammerfest.
- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, prima aterizare se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare nu mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Hammerfest, astfel cum se prevede în această publicație.

Kirkenes

- În intervalul luni-vineri în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 750 de locuri către/de la Kirkenes.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și Kirkenes, astfel cum se prevede în această publicație.

Vadsø

- Cel puțin nouă plecări și sosiri zilnice, de luni până vineri.
- În intervalul luni-vineri, în ambele direcții, numărul total de locuri asigurate va fi de cel puțin 1 125 de locuri către/de la Vadsø.
- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către Kirkenes, fără escale. Prima aterizare în Kirkenes nu va depăși ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se va efectua mai devreme de ora 19.00. Prima aterizare în Vadsø nu va depăși ora 11.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se va efectua înainte de ora 18.30.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Alta. Prima aterizare în Vadsø nu se va efectua mai târziu de ora 10.00. Prima aterizare în Alta nu va depăși ora 10.30. Ultima decolare nu se va efectua înainte de ora 14.00 din Vadsø și nu înainte de ora 15.00 din Alta.
- Servicii de operator unic asigurate între alte aeroporturi și din Vadsø, astfel cum se prevede în această publicație.

Vardø

- Minimum trei servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Kirkenes. Ultima decolare din Kirkenes nu se va efectua mai devreme de șase ore după ultima aterizare în Kirkenes.

Båtsfjord

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Kirkenes. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. Prima aterizare în Vadsø se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se efectuează mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Hammerfest.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

Berlevåg

Minimum trei decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes. Prima aterizare în Kirkenes se efectuează cel târziu la ora 11.00, iar ultima decolare din Kirkenes nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.

- Servicii de operator unic către/de la Vadsø. Prima aterizare în Vadsø se efectuează cel târziu la ora 10.30, iar ultima decolare din Vadsø nu se efectuează mai devreme de ora 18.30.
- Servicii de operator unic către/de la Hammerfest.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

Mehamn

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Hammerfest. Prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 8.30. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 16.00.
- Servicii de operator unic către/de la Kirkenes.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

Honningsvåg

Minimum patru decolări și aterizări pe zi, asigurându-se următoarele:

- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Hammerfest. Prima aterizare în Hammerfest se efectuează cel târziu la ora 8.30. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Vadsø. În ambele direcții, ultima decolare nu se efectuează mai devreme de ora 16.00.
- Orarele de zbor trebuie să asigure conexiuni cu cel puțin două servicii aeriene către și de la Tromsø.

Cerințe pentru intervalul sâmbătă-duminică

Pentru intervalul sâmbătă-duminică, în ambele direcții, se aplică următoarele cerințe:

- Numărul total de locuri asigurate trebuie să fie de cel puțin 110 către și de la Alta, cel puțin 150 de locuri către și de la Hammerfest, cel puțin 150 de locuri către și de la Kirkenes și cel puțin 225 de locuri către și de la Vadsø.
- Numărul minim de decolări și aterizări cel puțin ca în fiecare zi de luni-vineri pe rutele Hemmerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.
- Minimum două servicii de transport asigurate de operatorul unic către/de la Honningsvåg–Hammerfest.
- Servicii de transport dus-întors asigurate de operatorul unic la Vadsø de la Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.
- Servicii de transport dus-întors asigurate de operatorul unic către Hammerfest de la Båtsfjord, Berlevåg și Mehamn.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Alta.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Kirkenes–Alta.
- Număr de conexiuni cu servicii aeriene către și de la Tromsø cel puțin ca în fiecare zi de luni până vineri pentru Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.

Pentru sâmbătă și duminică se aplică următoarele cerințe:

- Decolări și aterizări la fiecare aeroport din Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes și Alta.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Hammerfest.
- Servicii de operator unic dus-întors pe ruta Vadsø–Kirkenes.
- Conexiune către și de la Tromsø cu destinația Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn și Honningsvåg.

2.1.2. Categoria aeronavelor

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

2.2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

2.2.1. Pentru Hasvik–Tromsø v.v. și Hasvik–Hammerfest v.v. se aplică următoarele cerințe privind frecvența minimă, numărul total de locuri, rutele de zbor și orarele de zbor.

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului.

Hasvik–Tromsø v.v.:

- Minimum două servicii de transport dus-întors pe zi de luni până vineri, din care cel puțin unul trebuie să fie programat pentru conexiunea cu serviciile aeriene pe ruta Tromsø–Oslo v.v.
- Minimum un serviciu de transport duminică, pe ruta de întoarcere, programat pentru conexiunea cu serviciile aeriene pe ruta Tromsø–Oslo v.v.
- În intervalul luni-vineri, prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 10.00, iar ultima decolare din Tromsø nu se efectuează mai devreme de ora 13.30.
- În ambele direcții, cel puțin unul din serviciile zilnice de zbor obligatorii în intervalul luni-vineri este fără escală. Restul serviciilor pot avea maxim două escale, din care una poate fi necesară pentru schimbarea aeronavei, cu condiția ca durata escalei să nu depășească 45 de minute și ca operatorul să deservească întreaga rută către și de la Tromsø.

Hasvik–Hammerfest v.v.:

- Minimum un transport dus-întors pe zi în intervalul luni-vineri, prima aterizare în Hammerfest cel târziu la 8.30 și ultima decolare din Hammerfest nu mai devreme de 14.30.

Numărul total de locuri:

- În timpul săptămânii, cel puțin 120 de locuri vor fi asigurate către și de la Hasvik pe rutele dus-întors Hasvik–Tromsø și Hasvik–Hammerfest.
- Numărul de locuri asigurate se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în anexa A la această publicație.

2.2.2. Pentru ruta Sørkjosen–Tromsø v.v. se aplică următoarele cerințe privind frecvența minimă, numărul total de locuri, rutele de zbor și orarele de zbor.

Cerințele se aplică pe tot parcursul anului. Pentru ambele direcții există obligația asigurării unui serviciu zilnic de zbor.

Frecvențe:

- Minimum două servicii zilnice dus-întors, în intervalul luni-vineri.
- Minimum două servicii dus-întors în intervalul sâmbătă-duminică inclusiv.

Numărul total de locuri:

- În ambele direcții se vor asigura cel puțin 190 de locuri în intervalul luni-vineri, în ambele direcții și cel puțin 35 de locuri în intervalul sâmbătă-duminică, în ambele direcții.
- Numărul de locuri asigurate se adaptează în conformitate cu normele stabilite de Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor în apendicele A la această publicație.

Rute:

- Serviciile obligatorii trebuie să fie fără escală.

Orare de zbor:

Serviciile de zbor obligatorii trebuie să fie programate astfel încât să se asigure conexiunea cu serviciile aeriene Tromsø–Oslo dus-întors.

În plus, pentru zborurile obligatorii asigurate în intervalul luni-vineri se aplică următoarele cerințe:

- Prima aterizare în Tromsø se efectuează cel târziu la ora 9.30, iar ultima decolare din Tromsø nu se efectuează mai devreme de ora 19.00.
- Prima decolare din Tromsø se efectuează cel târziu la ora 11.30, iar ultima decolare din Sørkjosen nu se efectuează mai devreme de ora 17.00.

2.2.3. Categoria aeronavelor

Pentru zborurile obligatorii se utilizează aeronave înregistrate pentru minimum 15 pasageri.

3. URMĂTOARELE SPECIFICAȚII SE APLICĂ PENTRU TOATE RUTELE

3.1. Condiții tehnice și operative

Se atrage în mod special atenția transportatorilor asupra condițiilor tehnice și operative care se aplică în fiecare aeroport. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați:

Luftfartstilsynet (Autoritatea Aviației Civile)
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tel. +47 75585000

3.2. Tarife

Valoarea maximă a tarifului de bază complet flexibil pentru o călătorie (tariful maxim) pentru anul operațional care începe la 1 aprilie 2010 nu trebuie să depășească următoarele valori, stabilite în NOK:

Către	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
De la									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Tariful maxim nu se aplică în cazul în care acest tarif nu este prevăzut în tabel.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Pentru fiecare an operațional ulterior, tarifele maxime se ajustează la 1 aprilie, în limita indicelui prețurilor de consum pentru perioada de 12 luni încheiată la data de 15 februarie a anului în curs, astfel cum a fost publicat de către Oficiul de statistică al Norvegiei [Statistics Norway (<http://www.ssb.no>)].

Operatorul asigură bilete de zbor prin cel puțin un canal de comercializare care aparține operatorului. Operatorul are responsabilitatea de a pune la dispoziție, prin toate canalele de comercializare ale operatorului, bilete al căror preț nu trebuie să depășească tariful maxim.

Tariful maxim se aplică, de asemenea, biletelor puse la dispoziție de alte companii aflate sub controlul operatorului. Operatorul este responsabil de respectarea tarifului maxim de către aceste companii.

Tariful maxim include toate impozitele și taxele datorate autorităților și toate celelalte costuri suplimentare (tarife pentru servicii etc.) pe care operatorul le adaugă la momentul emiterii biletelor.

Operatorul se constituie parte la acordurile interne interlinie în vigoare și oferă toate reducerile disponibile în temeiul acestor acorduri.

Operatorul pune la dispoziție biletele printr-un sistem computerizat de rezervări (SCR).

4. CONDIȚII SUPLIMENTARE REZULTATE DIN PROCEDURA DE LICITAȚIE

În urma unei proceduri de licitație, care limitează accesul la rute la un operator unic, se aplică în plus, următoarele condiții:

Tarife:

- Toate tarifele de conexiune către/de la alte servicii aeriene se asigură, în condiții egale, tuturor operatorilor. Excepție fac tarifele de conexiune către/de la alte servicii asigurate de către ofertant, cu condiția ca tariful să fie de maximum 40 % din tariful complet flexibil.
- Punctele bonus din cadrul programelor de fidelizare a pasagerilor nu pot fi nici acordate, nici rambursate pentru zboruri.
- Reducerile de natură socială vor fi acordate în conformitate cu orientările prevăzute în apendicele B la prezenta notificare.

Condiții de transfer:

- Toate condițiile stabilite de operator pentru transferul pasagerilor către sau de la rutele altor operatori, inclusiv timpul de conexiune și verificarea biletelor și a bagajelor, vor fi obiective și nediscriminatorii.

5. ÎNLOCUIREA ȘI ELIMINAREA OBLIGAȚIILOR DE SERVICIU PUBLIC ANTERIOARE

Aceste obligații de serviciu public le înlocuiesc pe cele anterioare, publicate în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* C 199 și în *suplimentul SEE* nr. 160 din 24 august 2006 privind

- rutele dintre Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest și Alta;
- rutele Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

6. INFORMARE

Mai multe informații se pot obține de la:

Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Fax +47 22245609

Apendicele A

CLAUZA DE ADAPTARE A CAPACITĂȚII

1. Scopul clauzei de adaptare a capacității

Scopul clauzei de adaptare a capacității este de a garanta că numărul total de locuri/ locurile puse la dispoziție de către operator sunt adaptate la schimbările survenite în cererea pieței. Ori de câte ori numărul pasagerilor crește semnificativ și depășește limitele specificate pentru procentajul de locuri ocupate în orice moment (indice de încărcare pasageri), operatorul trebuie să crească numărul de locuri disponibile asigurate. Operatorul *poate* să micșoreze corespunzător numărul de locuri disponibile asigurate, în cazul în care numărul de pasageri scade semnificativ. A se vedea precizarea de la punctul 3 de mai jos.

2. Perioade pentru determinarea indicilor de încărcare pasageri

Perioadele pe parcursul cărora este monitorizat și evaluat indicele de încărcare pasageri cuprind intervalele de la 1 ianuarie la 30 iunie inclusiv și de la 1 august la 30 noiembrie inclusiv.

3. Condiții pentru modificarea capacității/a locurilor disponibile oferite**3.1. Condiții pentru creșterea capacității**

3.1.1. O creștere a capacității/locurilor disponibile oferite *trebuie* să aibă loc atunci când indicele mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală supusă obligației de serviciu public este mai mare de 80 %. În cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe aceste rute depășește 80 % în oricare dintre perioadele menționate la punctul 2, operatorul va mări capacitatea/numărul de locuri disponibile oferite, cu cel puțin 10 % pe aceste rute, cel târziu începând cu următorul sezon de trafic IATA. Capacitatea/locurile disponibile vor fi mărite cel puțin astfel încât indicele de încărcare pasageri să nu depășească 80 %.

3.1.2. Atunci când are loc creșterea capacității/numărului de locuri disponibile oferite conform celor menționate anterior, noua capacitate poate fi realizată prin folosirea unor aeronave cu un număr de locuri mai mic decât cel menționat în licitația inițială, dacă operatorul preferă acest lucru.

3.2. Condiții pentru scăderea capacității

3.2.1. O scădere a capacității/locurilor disponibile oferite *poate* fi realizată în cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe fiecare rută individuală supusă obligației de serviciu public este mai mic de 35 %. În cazul în care indicele mediu de încărcare pasageri pe aceste rute este mai mic de 35 % în oricare din perioadele menționate la punctul 2, operatorul poate scădea capacitatea/numărul de locuri disponibile cu maxim 25 % pe aceste rute din prima zi după încheierea perioadelor menționate anterior.

3.2.2. Pe rutele cu o frecvență mai mare de două curse pe zi oferite pentru fiecare direcție, reducerea capacității în conformitate cu punctul 3.2.1 va avea loc prin reducerea frecvențelor oferite. Singura excepție de la aceasta este în cazul în care operatorul utilizează aeronave cu un număr de locuri mai mare decât numărul minim stabilit pentru serviciile publice obligatorii. Operatorul poate utiliza în acest caz aeronave mai mici, însă numărul total de locuri nu trebuie să fie inferior capacității minime stabilite pentru serviciile publice obligatorii.

3.2.3. Pe rutele cu doar una sau două frecvențe zilnice oferite pentru fiecare direcție, locurile disponibile oferite pot fi reduse numai prin utilizarea unor aeronave cu o capacitate a locurilor mai mică decât cea stabilită pentru serviciile publice obligatorii.

4. Proceduri pentru modificarea capacității

4.1. Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia are responsabilitatea de a aproba orarele de zbor propuse și prezentate de operator, inclusiv modificările cu privire la capacitate/numărul de locuri asigurate. Se face trimitere la Circulara N-3/2005 a Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia, inclusă în dosarul de licitație.

4.2. În cazul în care capacitatea/locurile disponibile oferite sunt reduse în conformitate cu punctul 3.2, o propunere pentru un nou program de trafic va fi transmisă consiliilor teritoriale afectate, iar acestea trebuie să dispună de timp suficient pentru a se pronunța înainte ca modificarea să intre în vigoare. În cazul în care noul program de trafic propus include modificări care încalcă orice alte cerințe în afară de numărul de zboruri și numărul total de locuri prevăzute pentru serviciile publice obligatorii, noul program de trafic aerian trebuie trimis spre aprobare Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor.

4.3. În cazul în care se măresc capacitatea/numărul de locuri asigurate, în conformitate cu punctul 3.1, orarele de zbor pentru noua capacitate/noile locuri trebuie convenite între operator și autoritățile teritoriale, în calitatea acestora de unități administrative afectate.

- 4.4. În cazul în care se asigură o nouă capacitate/noi locuri, în conformitate cu punctul 3.1, iar operatorul și unitățile teritoriale administrative afectate nu pot ajunge la un acord cu privire la orarele de zbor în conformitate cu punctul 4.3, operatorul poate solicita Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia, conform punctului 4.1, aprobarea pentru un orar de zbor diferit pentru noua capacitate/noile locuri disponibile. Acest lucru nu înseamnă că operatorul poate solicita aprobarea unui orar de zbor care nu presupune creșterea obligatorie a capacității. Trebuie să existe motive întemeiate pentru ca ministerul să aprobe propuneri care se abat de la propunerile care puteau fi acceptate de către autoritățile teritoriale.
5. **Modificarea capacității fără modificarea compensației financiare**
- 5.1. Compensația financiară pentru operator nu se modifică în cazul creșterii capacității conform punctului 3.1.
- 5.2. Compensația financiară pentru operator nu se modifică în cazul scăderii capacității conform punctului 3.2.
-

Apendicele B

PREVEDERI PRIVIND REDUCERILE SOCIALE

- (1) Pe rutele pentru care Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor din Norvegia achiziționează servicii aeriene în conformitate cu obligațiile de serviciu public, reducerea socială se aplică următoarelor grupuri de persoane:
 - (a) persoane cu vârsta peste 67 de ani la data decolării;
 - (b) nevătători cu vârsta peste 16 ani;
 - (c) persoane cu handicap cu vârsta peste 16 ani care primesc pensie de invaliditate în conformitate cu Legea nr. 19 a Norvegiei privind sistemul național de asigurare „Folketrygdsloven” din 28 februarie 1997, capitolul 12 sau cu legislația similară din orice țară a SEE;
 - (d) studenți cu vârsta peste 16 ani care frecventează școli speciale pentru persoanele cu deficiențe de auz;
 - (e) soțul (soția)/partenerul (partenera) însoțitor/insoțitoare indiferent de vârstă sau o persoană care trebuie să însoțească persoanele menționate la literele (a)-(d); Persoana care beneficiază de dreptul la o reducere decide cu privire la necesitatea unei escorte;
 - (f) pasagerii cu vârste sub 16 ani la data decolării.
 - (2) Reducerea pentru persoanele menționate la secțiunea 1 va fi de 50 % din tariful maxim.
 - (3) Această reducere nu este aplicabilă în cazul în care călătoria este plătită de către guvern și/sau oficiul de securitate socială.
 - (4) Un adult (cu vârsta peste 16 ani) poate transporta gratuit un copil cu vârsta sub 2 ani, cu condiția ca acesta să nu ocupe singur un loc și în cazul în care călătoresc împreună pe toată durata călătoriei.
 - (5) Pasagerii trebuie să prezinte următoarele documente:
 - (a) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (a) trebuie să prezinte un document oficial cu fotografie și în care să fie menționată data nașterii;
 - (b) persoanele menționate la secțiunea 1 literele (b) și (c) trebuie să facă dovada eligibilității prin prezentarea unor documente oficiale eliberate de Asigurările naționale norvegiene sau de „Norges Blindforbund”. Persoanele din alte țări ale SEE trebuie să prezinte documente similare provenind din țara de origine;
 - (c) persoanele menționate la secțiunea 1 litera (d) trebuie să prezinte o adeverință de student și o scrisoare din partea oficiului de securitate socială prin care se confirmă că studentul primește pensie în conformitate cu legea asigurărilor sociale de stat a Norvegiei. Persoanele din alte țări ale SEE trebuie să prezinte documente similare emise în țara de origine.
-